



NOS ENGAGEMENTS EN FAVEUR DE L'ENVIRONNEMENT

OUR COMMITMENTS IN FAVOUR OF ENVIRONMENT

UNSERE ENGAGEMENTS FÜR DEN UMWELTSCHUTZ

I NOSTRI IMPEGNI PER L'AMBIENTE

Meilleur pour l'environnement...



EU Ecolabel
www.ecolabel.eu

- utilisation de sources d'énergie renouvelables
measures to use renewable energy sources
- économies d'énergie et d'eau
to save energy and water
- rédution de la production de déchets
to reduce waste
- amélioration de l'environnement local
to improve the local environment

...meilleur pour vous.

EU Ecolabel : FR/025/005



EDITO

Le tourisme, première industrie au monde, est un secteur qui consomme et pollue beaucoup. En tant que responsable du BEST WESTERN La Marina j'ai voulu me donner les moyens d'aller plus loin dans l'éco-gestion de l'établissement.

Le label écologique « écolabel européen » garantit un impact limité de notre hôtel sur l'environnement tout au long du cycle de vie du service. Il vise notamment à limiter la production de déchets, la consommation d'énergie et d'eau.

Voici quelques gestes simples pour nous aider à respecter l'environnement.

Hervé Leprince
Directeur de l'hôtel
BEST WESTERN La Marina Saint-Raphaël

EDITO

Tourism, the world's leading industry, is a sector which is heavy on consumption and pollution. As a manager of the BEST WESTERN La Marina, I have decided to introduce ways of going further in ecological management of the hotel.

The European label for accommodation services guarantees that our hotel has limited impact on the environment throughout the lifetime of the service. It particularly aims to limit the production of waste and energy and water consumption.

This little booklet suggests you simple ways of helping us to protect environment.

Hervé Leprince
Director of the
BEST WESTERN La Marina Saint-Raphaël



LEITARTIKEL

Der Tourismus als weltweit größter Industriezweig verursacht hohen Verbrauch und starke Umweltverschmutzung. Als Leiter des BEST WESTERN La Marina lag mir daran, in der umweltfreundlichen Bewirtschaftung des Hotels noch weiter zu gehen. Das Zeichen « Europäisches Umweltsiegel » ist eine Garantie für die Einschränkung der Umweltschädigung durch unser Hotel über die gesamte Lebensdauer seiner Service-Tätigkeit. Es geht insbesondere darum, die Abfallentstehung sowie den Energie- und Wasserverbrauch einzuschränken.

Nachstehend finden Sie ein paar einfache Regeln, die uns helfen sollen, unsere Umwelt zu erhalten.

Hervé Leprince
Leiter des Hotels
BEST WESTERN La Marina Saint-Raphaël

EDITORIALE

Il turismo, prima settore industriale al mondo, è un settore che consuma e inquina molto. Come responsabile del BEST WESTERN La Marina ho voluto concedermi i mezzi per andare oltre per quanto riguarda l'eco-gestione della struttura. Il marchio ecologico « ecolabel europeo » garantisce un impatto limitato del nostro albergo sull'ambiente durante tutto il ciclo vitale del servizio. Esso ha precisamente lo scopo di ridurre la produzione di rifiuti, il consumo di energia e di acqua. Ecco qualche semplice gesto per aiutarci a rispettare l'ambiente.

Hervé Leprince
Direttore dell'albergo
BEST WESTERN La Marina Saint-Raphaël

EAU

A l'hôtel BEST WESTERN La Marina, nous faisons le maximum pour préserver la qualité de l'eau :

- Nos robinets et nos douchettes sont équipés de mousseurs-aérateurs.
- Notre personnel est formé aux économies d'eau.
- La majorité des produits d'hygiène utilisés sont 100% biodégradables et ne contiennent ni phosphates ni solvants.

A l'hôtel comme à la maison, ensemble contribuons aux économies d'eau.

- La salle de bain et les toilettes :
 - Pensez à bien refermer les robinets.
 - N'hésitez pas à prévenir le personnel de toute fuite que vous pourriez détecter.
 - Faites attention à ce que vous jetez dans les toilettes : les matières organiques, mégots, protections périodiques... sont source de pollution et altèrent le bon fonctionnement des stations d'épuration. Des poubelles sont à votre disposition dans la salle de bain.
- Le linge et les serviettes :
Afin d'adapter au mieux la consommation de linge à vos besoins, pensez à mettre de côté le linge de salle de bain à renouveler par les femmes de chambre le matin (par terre ou dans la baignoire).

WATER

At the BEST WESTERN La Marina hotel, we do all we can to preserve the quality of water:

- Our taps and shower heads are equipped with foamer-aerators.
- Our staff is trained in water saving.
- All the cleaning products used are 100% biodegradable and contain neither phosphates nor solvents.

At the hotel and at home, let's help save water.

- In the bathroom and toilets:
 - Don't leave water running unnecessarily.
 - Call the staff if you find any leaks.
 - Be careful of what you throw into the toilets: organic material, cigarette ends, sanitary towels... are sources of pollution and reduce the quality of operations at purification plants. Waste bins are available in the bathroom.
- Linen and towels:
To match your consumption of bed linen and towels to your needs, please put bathroom linen to be replaced by the chamber maid in the morning, on the floor or in the bath.

WASSER

Im Hotel BEST WESTERN La Marina treffen wir alle bestmöglichen Maßnahmen zur Erhaltung der Wasserqualität:

- Unsere Wasserhähne und Brausen mit sind mit Luftpinseldüsen ausgestattet.
- Unser Personal ist für einen sparsamen Wasserverbrauch geschult.
- Die meisten benutzten Hygieneprodukte sind zu 100% biologisch abbaubar und enthalten weder Phosphate noch Lösungsmittel.

Sparsamer Umgang mit Wasser im Hotel wie zu Hause.

• In Bad und Toilette:

- Denken Sie daran, die Wasserhähne gut zu schließen.
- Zögern Sie nicht, das Personal auf tropfendes Wasser aufmerksam zu machen.
- Achten Sie darauf, was Sie in die Toilette werfen: organische Stoffe, Zigarettenkippen, Damenbinden usw. sind Verschmutzungen und beeinträchtigen den einwandfreien Betrieb der Klärwerke. Hierfür finden Sie Abfalleimer im Bad.

• Wäsche und Handtücher:

Um den Wäscheverbrauch Ihrem Bedarf anzupassen, legen Sie bitte die auszuwechselnden Handtücher für das Reinigungspersonal morgens beiseite (auf den Boden oder in die Badewanne).

ACQUA

Presso l'albergo BEST WESTERN La Marina, facciamo il possibile per preservare la qualità dell'acqua:

- I nostri rubinetti e le nostre docce sono provvisti di diffusori-aeratori.
- Il nostro personale è istruito per economizzare l'acqua.
- La maggioranza dei prodotti d'igiene utilizzati sono biodegradabili al 100% e non contengono fosfati o solventi.

In albergo come a casa, contribuiamo insieme a risparmiare acqua.

• Il bagno e i sanitari:

- Pensate a chiudere bene i rubinetti.
- Non esitate ad avvisare il personale in merito a qualsiasi perdita che potreste rilevare.
- Fate attenzione a ciò che buttate nei sanitari: materie organiche, mozziconi, assorbenti igienici... sono fonte di inquinamento e alterano il buon funzionamento degli impianti di depurazione. In ogni bagno avrete a disposizione dei cestini per i rifiuti.

• La biancheria e gli asciugamani:

Per meglio adattare il consumo di biancheria alle proprie esigenze, pensate sempre a differenziare la biancheria del bagno che desiderate far sostituire dalle inservienti al mattino (per terra o nella vasca).

DÉCHETS

A l'hôtel nous avons décidé d'agir en limitant les emballages : nous avons installé dans les salles de bain des distributeurs de gel cheveux et corps à la place des petits formats à usage unique. Nous pratiquons aussi le tri sélectif des déchets.

Par de petits gestes simples, aidez-nous à valoriser et à diminuer le volume des déchets :

- Pour faciliter le tri, laissez de côté le verre (sur le bar) et les journaux (sur la table de nuit).
- Un panier est à votre disposition à la réception pour déposer vos piles usagées.

WASTE

At the hotel we have decided to take action at source, by limiting packaging: in the bathrooms we have installed large format shampoo and shower gel distributors rather than the singles formats. We also implement selective waste sorting.

Apply these simple rules to help us recover and reduce the volume of waste:

- To facilitate sorting, leave glass to one side (on the bar) and newspapers (on the bedside table).
- A basket is provided for used batteries.



ABFÄLLE

In unserem Hotel achten wir auf die Benutzung verpackungssarmer Produkte: anstelle der Einweg-Minipackungen sind im Bad Shampoo- und Duschgelspender installiert. Die Abfälle werden sortiert.

Tragen Sie durch einfache Gesten zur Rückverwertung der Abfälle und Reduzierung des Müllvolumens bei:

- Um uns das Sortieren zu erleichtern, stellen Sie Glas bitte beiseite (an der Bar) und lassen Zeitungen (auf dem Nachttisch) liegen.
- An der Rezeption finden Sie einen Korb für ausgediente Batterien.

RIFIUTI

Presso il nostro albergo abbiamo deciso di ridurre gli imballaggi: abbiamo quindi installato nei bagni dei distributori di gel per corpo e capelli al posto dei campioncini monouso. Inoltre, procediamo alla raccolta differenziata dei rifiuti.

Attraverso piccoli e semplici gesti, aiutateci a valorizzare e a diminuire il volume dei rifiuti:

- Per facilitare la selezione, lasciate da parte il vetro (sul bar) e i giornali (sul comodino).
- Una cesta è a vostra disposizione in reception per depositare eventuali pile usate.

ENERGIE

A l'hôtel nous considérons que la qualité de nos services passe aussi par la protection de l'environnement et nous veillons constamment à réduire notre consommation énergétique.

- Notre électricité provient à 50 % de sources d'énergie renouvelables.
- Le chauffage et la climatisation sont assurés par une pompe à chaleur qui puise l'énergie dans l'air.
- Dans tout l'établissement, le changement des ampoules s'effectue automatiquement avec des ampoules de classe A.

Nous pouvons tous participer à la préservation de l'environnement.

Dans les chambres :

- Merci de bien veiller à fermer la ou les fenêtres lorsque le chauffage ou la climatisation est en marche.
- N'oubliez pas d'éteindre les lampes lorsque vous quittez votre chambre.
- En éteignant la veille de la télévision pendant la nuit, vous économisez l'équivalent de son utilisation pendant 2 films.

ENERGY

In the hotel, we consider that the quality of our services also includes protecting the environment and we constantly work to reduce our energy consumption.

- 50% of our electricity is from renewable energy sources.
- Heating and air-conditioning are product by an heat pump.
- All our bulbs are changed with bulbs low consumption.

We can all help with environmental conservation.

In the rooms:

- Please remember to close the window(s) when the heating or air-conditioning is on.
- Don't forget to switch off the lights when you leave your room.
- By switching off the TV pilot.

ENERGIE

Das Hotel geht davon aus, dass Service-Qualität sich auch auf den Schutz der Umwelt erstreckt, deshalb bemühen wir uns ständig um die Reduzierung unseres Energieverbrauchs.

- Unser Strom stammt zu 50 % aus erneuerbaren Energiequellen.
- Heizung und Klimaanlage werden von einer Wärmepumpe gespeist, die ihre Energie aus der Luft schöpft.
- Alle Glühbirnen im Gebäude werden systematisch durch Leuchtkörper der Klasse A ersetzt.

Jeder kann zur Erhaltung unserer Umwelt beitragen.

In den Zimmern:

- Bitte achten Sie darauf, dass bei laufender Heizung oder Klimaanlage das/die Fenster geschlossen sind.
- Vergessen Sie nicht, das Licht auszuschalten, wenn Sie Ihr Zimmer verlassen.
- Durch Ausschalten des Stand-By-Betriebs des Fernsehers in der Nacht sparen Sie die Energie, die zum Anschauen von 2 Filmen benötigt wird.

ENERGIA

Presso il nostro albergo riteniamo che la qualità dei nostri servizi passi anche attraverso la protezione ambientale e ci premuriamo quindi a ridurre costantemente il nostro consumo energetico.

- La nostra elettricità è fornita al 50% da fonti di energia rinnovabili.
- Il riscaldamento e l'aria condizionata sono garantiti da una pompa di calore che recupera l'energia presente nell'aria.
- Nell'intera struttura, la sostituzione delle lampadine si effettua automaticamente con lampadine di classe A.

Tutti possiamo partecipare al rispetto dell'ambiente.

Nelle camere:

- Vogliate assicurarvi di chiudere la o le finestre quando è in funzione il sistema di riscaldamento o di aria condizionata.
- Non dimenticatevi di spegnere le luci quando uscite dalla vostra camera.
- Spegnendo completamente il televisore durante la notte, vi permette di risparmiare l'equivalente del suo utilizzo per la visione di 2 film.



RESPONSABILITÉ SOCIALE

Chez BEST WESTERN nous avons fait le choix d'un petit déjeuner équitable et nous vous proposons une gamme de thés issus du commerce équitable pour agir selon vos goûts.

Depuis plusieurs années, BEST WESTERN s'est associé avec Max Havelaar pour agir en faveur du commerce équitable. Aussi, l'hôtel favorise les produits locaux pour son petit-déjeuner.

Par ailleurs, l'hôtel s'applique à intégrer et à former son personnel aux pratiques de l'écolabel.

Nous vous encourageons également à utiliser les transports publics pour des déplacements à faible impact environnemental.

Tous les renseignements pourront vous être donnés à la réception.

SOCIAL RESPONSIBILITY

At BEST WESTERN we have chosen a Fair trade-based breakfast with a range of teas and coffees provided by Fair trade organizations to suit your taste.

For several years, BEST WESTERN has worked with Max Havelaar to act in favour of Fair trade. Also, our hotel promotes local products for our breakfast.

Moreover, the hotel takes care to integrate and train his personnel in simple initiatives in favor of our environment.

We encourage you to use public transportation, for a lower environmental impact. You will find every information at the reception.



SOZIALE VERANTWORTUNG

Bei BEST WESTERN haben wir uns für ein „faires“ Frühstück entschieden, das Ihnen zur Auswahl nach Ihrem Geschmack eine Reihe Teesorten aus dem fairen Handel anbietet.

Seit mehreren Jahren hat BEST WESTERN sich Max Havelaar angeschlossen, um sich für den fairen Handel einzusetzen. Außerdem bietet das Hotel für sein Frühstück bevorzugt lokale Produkte an.

Ferner bemüht sich das Hotel darum, dem Europäischen Umweltsiegel gerechte Vorgehensweisen zu übernehmen und sein Personal darin zu schulen.

In diesem Sinne ermuntern wir Sie auch zur umweltfreundlicheren Benutzung der öffentlichen Verkehrsmittel.

Alle entsprechenden Auskünfte erteilen wir Ihnen gerne an der Rezeption.

RESPONSABILITÀ SOCIALE

Presso BEST WESTERN abbiamo selezionato una colazione equa e solidale proponendovi una gamma di tè provenienti dal commercio equo e solidale per agire secondo i vostri desideri.

Da diversi anni, BEST WESTERN si è associata a Max Havelaar per agire a favore del commercio equo e solidale. In questo modo, l'albergo predilige i prodotti locali per la colazione.

Inoltre, l'albergo s'impegna a istruire e a formare il proprio personale alle procedure richieste dall'ecolabel.

Vi suggeriamo inoltre di utilizzare i trasporti pubblici per spostarvi che hanno un minimo impatto a livello ambientale.

Per qualsiasi informazione potete rivolgervi alla reception.

